

# 環境アート展

環境アート展 一鎮魂と、慶しび

美術 映像 ダンス パフォーマンス  
シンポジウム ワークショップ

## 第2回 国際アートフェス in 沼田 International Art Festival in NUMATA 2011

8月27日(Sat) - 9月4日(Sun)  
美術展示期間 8月28日 - 9月3日 10:00 - 17:00

第2回 国際アートフェス実行委員会  
<http://members3.jcom.home.ne.jp/npo-ap/>

協賛 老神島泉郷山荘  
後援 群馬県 群馬県教育委員会 沼田市 沼田市教育委員会 沼田市文化協会  
沼田商工会議所 FM OZE 週間利根社 おぢあいびんさんまつり実行委員会  
北毛新聞社 戸井地区自治会  
主催/事務局 特定公益活動法人 アートプロジェクト・Tel & Fax 0278-22-3732  
〒378-0001 群馬県沼田市戸井町765-1



### 美術は環境アート展

ダンス、パフォーマンスは美術、映像、音楽との即興によるコラボレーション  
ダンス「繭(いと)の夢」は、沼田から出発して、福島、東京へと巡礼します

「みんなの絵」は、知らない人たちを絵巻でつなげます

アートショップでは買った人と毎日對話します

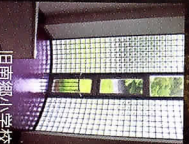
「芸術の可能性」「再存」を探ります

キーボードは対話 (コミュニケーション)

期間中、いつも、どこかで、なにかか行なわれています



夢蔵



旧南郷小学校



アートハウス



やまだや書店

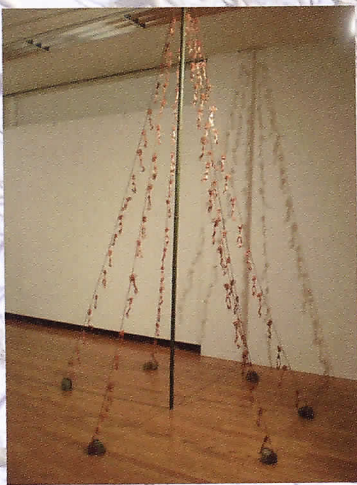


街なか商店街

「みんなの絵(絵巻)」開催 会期中どなたでも参加できます  
/2007年の「みんなの絵」(於:旧南郷小学校)も展示しています

中央公民館2F展示ホール

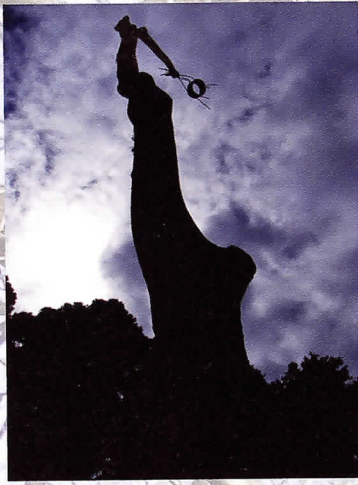
International Art Festival in NUMATA 2011



フリオ E ゴヤ (鉄彫刻) Julio E Goya  
やまだや書店ギャラリー

1953 アルゼンチン共和国ブエノスアイレス生まれ  
1983 ブエノスアイレス国立芸術大学大学院卒業  
1985 来日  
1988 第2回口タン大賞展美ヶ原美術館大賞受賞(長野)  
1992 サントリー美術館大賞'91入賞(東京)  
1992 大阪彫刻トリエンナーレ'92入賞(大阪)  
1993 フジサンケイビエンナーレ現代国際彫刻展受賞(長野)  
1994 沖縄タイムス美術賞受賞(沖縄)  
1995 馬の彫刻コンクール入賞(岩手)  
1998 日本アルゼンチン修好100年記念モニュメント製作(ブエノスアイレス)  
2000 バルパライソ財団アーティストインレジデンス(スペイン)  
2002 アヴィニョンフェスティバル参加(フランス)  
2007 フェーゴ島ビエンナーレに参加(アルゼンチン)

<主なパブリックコレクション>  
美ヶ原美術館(長野) / 羽曳野市文化センター(大阪) / 盛岡競馬場(岩手) / ヌエベテフリオ大通り(ブエノスアイレス市) / ロサリオ市コムニティーパーク(サンタフェ州) / 名城大学(沖縄) / 国立劇場沖縄(沖縄) / てだこ交流センター(沖縄) / 黒川Inn美術館(福岡) / 沖縄県立博物館&美術館

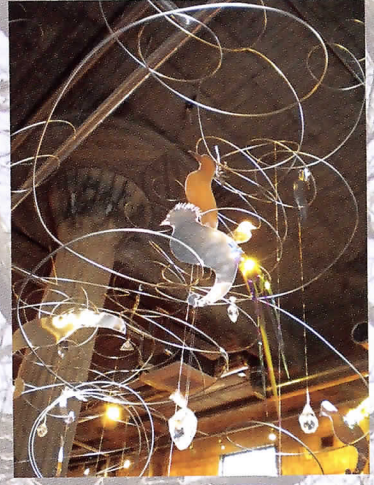


小宮伸二 (インスタレーション) Shinji KOMIYA  
オンパロス周辺

東日本大震災の発生を期にアートを通しての支援団体【レスキュー+アート】を立ち上げ、【3.11 what ART enables】の活動を続ける。  
<http://sites.google.com/site/311artrescue/>

<主な個展>  
■2009年『時の魚・浮遊する水紋』ギャラリー三日月・函館  
■2008年『QUO VADIS』ヨハニツタ教会・フェルドキルヒ・オーストリア ■2006年『NOISSION』Galerie ardizon・プレグンツ・オーストリア ■2004年『Living Room-Water room』Hotcakes Gallery・ミルウォーキー・USA / 『時の魚・記憶の舟』gareilly ef・浅草 ■2003年『水想の萌芽』清月堂画廊・銀座 ■2002年『AQUA-RAUM PROJECT』リンツ・オーストリア ■2001年『HAMON』ペオグラード・ユーゴスラビア ■2000年『mio』ウイーン ■1999年『SHIZUKU』水の塔・ウイーン / 他

各地でシンポジウム、アーティスト・イン・レジデンス、アート・イベント、ビジットング・アーティスト等に参加する。他に舞台美術、自作楽器での実験音楽ライブなどもおこなう。



小泉さかえ (インスタレーション) Sakae KOIZUMI  
旧南郷小学校

富山県で生まれる。1966~1971 タイ バンコクで育つ。武蔵野美術短期大学 油絵科卒(卒業制作 最優秀賞受賞) 1980~1984 テキスタイルデザイナーとして勤務 1985~1991 学研ピコロ(幼児教育雑誌)の制作、デザイン 1994~現在 アトリエバビエ(絵画造形教室)を主宰・指導 この間、ずっと絵画を制作し続け、発表する。海外の作家とのコラボレーションなども企画し、アルゼンチン、アメリカの作家とのグループ展をパリ、銀座でおこなった。また、蟬丸氏、大野一雄氏に師事し、舞踏を学び、プロジェクトに参画する。イメーゼフォーラムで映像制作を学び、5本の8ミリ映画を制作。横浜、川崎、東京、銀座、新宿、浅草、浜松、ブエノスアイレス、パリ、ニューヨークなど、絵画個展、グループ展、8ミリフィルム、舞踏出演と多彩に活動している。

長田 清 (絵画) Kiyoshi OSADA  
中央公民館

日本近代美術協会理事 沼田市美術協会利根沼田支部長

浦田宗夫 (絵画) Nobuo URATA  
旧南郷小学校 / やまだや書店ギャラリー

中尾英文 (テラコッタ) Eibun NAKAO  
やまだや書店ギャラリー

角田南泉 (書) Nansen TUNODA  
旧南郷小学校体育館  
墨水会会長 沼田市文化協会副会長



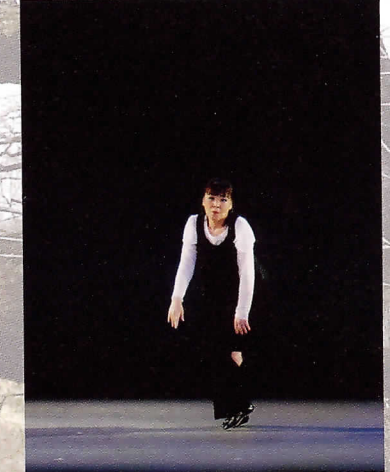
足立智美 (音響詩) Tomomi ADACHI

パフォーマー/作曲家。ヴォイス、各種センサー、コンピュータ、自作楽器によるソロ演奏、音響詩、舞台音楽など幅広い領域で活動し、ヤープ・ブロンク、ニコラス・コリンズ、高橋悠治、坂田明、一柳憲、五世常磐津文字兵衛、カール・ストーン、飯村隆彦、伊藤キム、猫ひろしらと共に演。またインスタレーション作家、映像作家としてもキャリアがあり、非音楽家との大規模なアンサンブルのプロジェクトもおこなう。テート・モダン(ロンドン)、ポンピドゥー・センター(パリ)、STEIM(アムステルダム)から香港の床屋、ケルンの地下道まで世界各地のありとあらゆる場所で公演をしている。また2007年にサントリー・サマー・フェスティバルでジョン・ケージの『ユーロペラ5』の日本初演の演出をてがける。2009年から2010年までACCの助成でニューヨーク滞在。CDに足立智美『ときめきのゆいぶつるん』(naya records)、足立智美ロイヤル合唱団『yo』(Tzadik)などがある。<http://www.adachitomomi.com>



ヒグマ春夫 (映像・美術・パフォーマンス) Haruo HIGUMA  
旧南郷小学校

<プロジェクト波動> 作品タイトル: 念い  
プロジェクト波動は、作品を通して希望の波動を発信します。振動が隣接する人やモノに運動を引き起こし、その振動が次々に伝えられてゆくことを願っています。今回の手法は、写真展示とライブインスタレーションです。



馬淵正子 (ダンス) Masako MABUCHI

1970年から10年間、演劇で役者として舞台に立つ。その間モダンダンスに興味を持ち、オンパロスダンスシアターで居上紗笠氏に師事。独立した後もたびたびワークショップなどで居上先生より学ぶ。1999年アーツバースティに参加。創作作品は「場所、企画にこだわらず発表する」をモットーにして活動中。主な作品: 淑女が見た夢は / 濁流 / 肩の気になる女達 / 桜燃ゆ夕暮れ時 / しがらみ / レクイエムなど



上州沼田天狗の里面友会

「繭(いと)の夢」(ダンスグループ) Ito no Yume  
(ぬまた代表 星野千寿子)

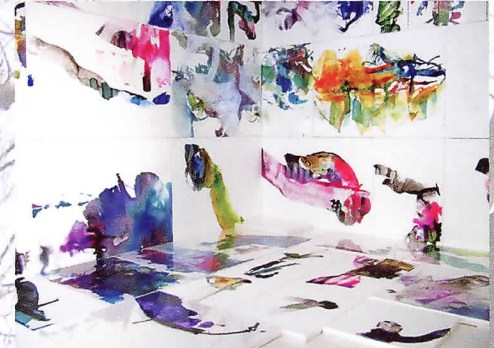
地元参加団体(代表)

上州沼田天狗の里面友会(木村淳一)  
沼田祇園囃子保存会連合会(須田清七)  
太鼓団蛇陣(萩原忠和)



宮尾雄二 (絵画) Yuji MIYAO 旧南郷小学校

テーマ: 光の時、時の陰 Time of The Sun, The Shade of Time  
 素材: 画布に、ピグメント、水性樹脂、紙、セラミック 植物  
 2003 「Gallery BROCKEN」個展(東京)  
 HOT HEAD WORKS WORLD SESSION 2003 (横浜赤レンガ倉庫)  
 2004 「Galeria HARTMANN」Exhibition (Barcelona)  
 田人の森に遊ぶ Art Meeting '04 (いわき市)  
 2005 「Gallery BROCKEN」個展(東京)  
 「ギャラリー 昨明」Drawing Drawing 展(福島)  
 2006 「Galeria HARTMANN」Exhibition (Barcelona)  
 2007 「Gallery スペースQ」個展(東京) 斑尾高原芸術祭 2007(長野)  
 「ORIENT 2007」Art Carnival in ASEAN(東京)  
 「Tokyo-Barcelona Xmas Exhibition」Gallery Space Q(東京)  
 2008 「THE LIBRARY 2008」Gallery ART SPACE(東京-京都)  
 「Gallery スペースQ」個展(東京)  
 「ORIENT 2008」Art Wave from ASEAN(東京)  
 斑尾高原芸術祭 2008(長野)  
 2009 「A trance of 10 years in Gallery Den」現代 HEIGHTS(東京)  
 「ORIENT 2009」ASIA KAWAI in Singapore (シンガポール)  
 2010 斑尾高原芸術祭 2009、2010(長野)  
 「Gallery スペースQ」個展(東京)



凡淡水 (絵画・写真・映像) bon tan sui 夢蔵

「Mixed colors collection/混色採集」  
 美しい混色を採集したくて始めた連作ですが、つづけているうちに、私はいったいどういう状態を美しいと感じているのか、その根拠が結構あやふやであることがわかってきました。描き終わったときに「これはどうしようもないものを作ってしまった」と感じる作品が 後になって味わい深く美しいことに気づいたりすることがあります。また、作品の隣に別の作品をくっつけて並べたりすると意外な形や美しさが出てしまい、自分が描いている作品であるにもかかわらず、まるで私がそのあとを追いかけて感心したり喜んだりしている。ならば私の意図はできる限り介入しないほうが良いようだ、とそう思って描き続けているつもりなのに「この絵はあなたそのものですよ」というひとが現れたりして、単に混色を採集するという行為だけにとどまらぬことになってきました。  
 1961 滋賀県生まれ  
 2001- 「Mixed colors collection/混色採集」制作開始  
 2008- 「Field Works photos, video editoin」制作開始



沢田滋野 (インスタレーション) Shigeno SAWADA 旧南郷小学校

東京都出身  
 作品: 平面、インスタレーション  
 和紙を媒体として作品を作っている。存在するものには、かならず見える部分と見えない部分がある。和紙の持つ強さとしなやかさの特性を利用しながら、和紙の表と裏に絵を描き、それをつるすことで立体として提示する。表と裏、明と暗、敵しさとやさしさなど物の持つさまざまな面を表現したいと思っている。  
 2010 日本現代美術二人展 紙と鉄からのメッセージ、チェンマイ市、タイ  
 2009 個展 Eastward Wind, East Hawaii Cultural Center, ハワイ  
 横浜開港150周年記念 Borderless展、YCC、横浜市  
 2007 個展 Dialogue, La Luna Gallery, チェンマイ市、タイ  
 2006 TAIWA 日本・イラン現代美術展、横浜赤レンガ倉庫1号館、横浜市  
 2005 個展 and ZONE, 東京  
 2004 個展 アトリエK, 横浜市  
 未来へ・開かれた空間、神奈川大学セレストギャラリー、横浜市  
 Akbank展、Akbank Gallery, イスタンブル、トルコ  
 The Rising Sun, 日本現代美術展、国立テヘラン現代美術館、テヘラン、イラン  
 2003 Ufuk展、イスタンブル、アンカラ、トルコ  
 2002 日韓「円周のない円」展、神奈川県民ホールギャラリー、横浜市  
 個展、Oギャラリー、東京  
 2000 Performance & Exhibition in New York, ニューヨーク  
 International Contemporary Art Exhibition-HADO, 光州市、韓国

海外アーティスト (パフォーマンス)

ドイツ/ポーランド/フランスより来日予定 (詳細はHP、貼紙、当日プログラムにて発表)

浅沼知明 (インスタレーション) Tomoaki ASANUMA 旧南郷小学校

ふだんの生活の中で自分のおもっていることを上手に表現するのは難しいものです。悲しいこと、不安なこと、不思議なこと。すなおに言葉に出すことに戸惑いを感じています。現代アートのフェスティバルでは、「私もアーティストとして表現しています」と言ってしまう「おおらかさ」があります。私は小さな声で言いますが、会ったことのない人にも自分の心の中を見てもらうことは、ちょっぴり恥ずかしい気もします。でも、自分の作品から少しでも何かを感じていただければ、それはとてもうれしいことです。  
 グラフィックデザイン エディトリアルデザイナーを経て現在、沼田市でインスタレーションなどの制作を続ける。



七感弥広彰 (ダンサー・コレオグラファー) Kohshou NANAMI Photo:Yuriko OHKUBO

作品タイトル Installation corporelle  
 <コンセプト>  
 身体をインスタレーションしてゆくこと。安易に情念的であるより、より無機なところから放出される愛情の配置。意味性を排除しながら、それにより無為ではない行為。  
 1965年岐阜県生まれ。  
 2003年頃から日本と欧州を往来、各地で公演やワークショップを開催する。  
 現在はパリにアソシエーションdanse Sauvageを設立、主にヨーロッパ各地で公演とワークショップを企画している。  
 (主な作品)  
 即興シリーズ blacheur sauvage corps d' arctique (creation2004)  
 月面のような風景=paysage Lunaire (creation2006)  
 Au bout du bent (creation2009)  
 若名雅記氏とのデュオ四季のためのAdagio (creation2010)  
 Installation corporelle ((creation2010)



居上紗笈 (ダンサー・コレオグラファー) Saoi INOUE Photo:Hidehiro KATO

日本女子体育短期大学卒業。英二三枝子舞踊団を経て、1977年オンパロス ダンス シアター設立。「えん舞」を経て、1994年～新しいダンス形式「ダンスパサーージュ」を東京/パリにて発表。以後「新しい芸術の波」を第1線で活躍する音楽家、美術家、メディアアーティストたちと、New Wave Collaboration アーツパースティ 国際ダンスコミュニケーションJAPANとして企画、展開。  
 2005年、群馬県沼田市に古民家ダンスアトリエ「オンパロス」をオープン後は、芸術フェスティバル「よみがえる廃校、南郷小学校の夏」 国際アートフェス in NUMATAを企画制作。特定非営利活動法人アート・プレゼンス理事長。  
 ダンスパサーージュ作品  
 憶の記憶 風の盆歌 花鳥風月 母に捧げる「青い花...色即是空」  
 魚 --- 精神のピストン あるいは 三面鏡に映ったチベットの花嫁 など  
 http://members.jcom.home.ne.jp/odt/  
 http://web.me.com/omphalos\_01/



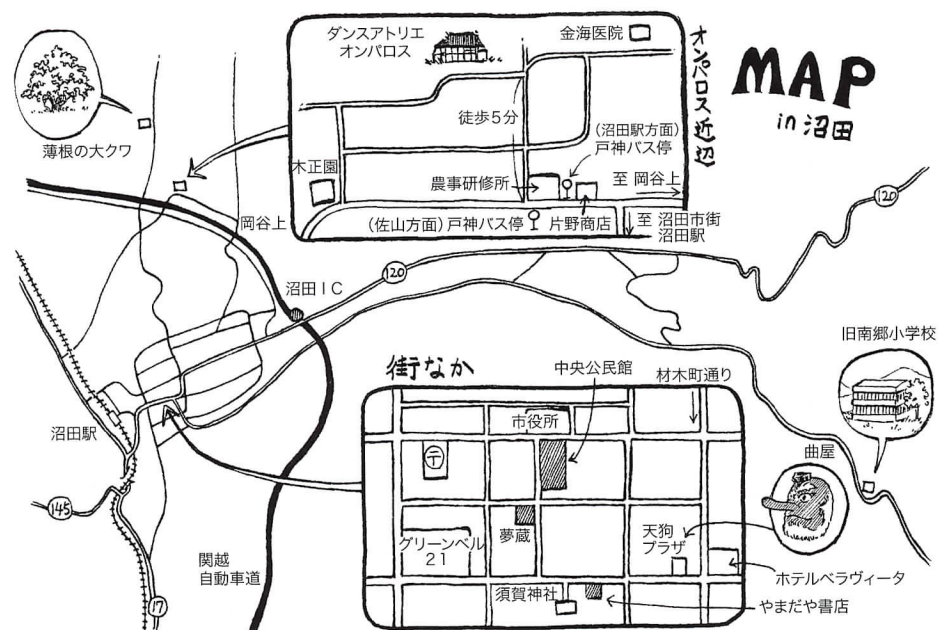
居上紗芽 (ダンサー) Saga INOUE Photo:Naoto IJIMA

1978年東京生まれ。2才6ヶ月からダンスに触れ、3才で初舞台を踏む。常にダンスがそばにある環境で育つ。居上紗笈ダンス作品のほか、音楽家、美術家とのコラボレーション(即興)が多く、港大尋、足立智美、クリストフ シャルル、ヒグマ春夫、辻忍、アリオ E ゴヤ、小宮伸二など。自身の身体を見つめつつ、都市を歩くを実行している。  
 1999年 アーツパースティに参加、渋谷ジアンジアンにてデビュー  
 2002年 アヴィニョンフェスティバル参加 クリストフ シャルル氏の音楽で踊る  
 2005年 第3回 国際ダンスコミュニケーションJAPANに参加(沼田オンパロス)  
 2007年 芸術フェスティバル「よみがえる廃校、南郷小学校の夏」参加  
 2008年 第1回国際アートフェス in NUMATA 「かぐや姫」を小宮伸二の美術、音楽で踊る

<p>8・27(土)</p>	<p>17:00~ 18:30~ 〈野外パーティ〉</p>	<p>オープニングセレモニー <b>薄根の大桑</b> 居上紗笈 居上紗芽 馬淵正子ほか 上州沼田天狗の里面友会/「繭(いと)の夢」ダンスグループ</p> <p>オープニングパーティ <b>オンパロス</b> 面友会「扇子物語」「二人手ぬぐい」/天狗ダンス(予定) 「繭(いと)の夢」ダンスグループ ヒグマ春夫(映像)+七感弥広彰(ダンス)+α</p>
<p>8・28(日)</p>	<p>10:00~ 17:00~20:00 〈野外パーティ〉</p>	<p>ギャラリーオープン <b>やまだや書店ギャラリー</b> ギャラリートークツアー: 作品について各作家が説明します <b>やまだやギャラリー→夢蔵→中央公民館→旧南郷小学校</b></p> <p>夢蔵 オープニングイベント 沼田祇園祭囃子保存会連合会/七感弥広彰/馬淵正子(ダンス) <b>夢蔵</b></p>
<p>8・29~9・1</p>		<p>小宮伸二 野外公開制作 <b>オンパロス周辺</b></p>
<p>8・29~9・2</p>	<p>10:30~12:00</p>	<p>居上紗笈 ダンスワークショップ (1000円/1回) <b>オンパロス</b></p>
<p>8・29~9・3</p>		<p>ヒグマ春夫 映像パフォーマンス <b>旧南郷小学校音楽室</b></p>
<p>8・31(水)</p>		<p>海外アーティスト来沼田</p>
<p>9・1(木)</p>	<p>13:30~</p>	<p>海外アーティスト紹介 司会:ヒグマ春夫 <b>南郷小体育館</b></p>
<p>9・2(金)</p>	<p>10:30</p>	<p>海外アーティスト パフォーマンス <b>夢蔵/オンパロス周辺/南郷小の各所</b> (パフォーマンス情報は当日の貼紙、ホームページにUPします) ダンス受講生のコラボレーション わくわく体験ツアー <b>オンパロス→夢蔵→旧南郷小学校</b></p>
<p>9・3(土)</p>	<p>15:00~16:30 19:00~</p>	<p>海外アーティスト+ヒグマ春夫 <b>南郷小音楽室</b> 居上紗芽(ダンス)+小宮伸二(美術) <b>オンパロス</b> 足立智美(音響詩)+凡淡水 Bon tan Sui (映像) <b>オンパロス</b></p>
<p>9・4(日)</p>	<p>14:00~16:30 17:00</p>	<p>シンポジウム 海外アーティスト+美術作家(司会 星野共) <b>旧南郷小学校音楽室</b> 「3.11以後 アートにはどういう力があるのか? 何ができるか?」</p> <p>クロージング <b>南郷小・体育館 or 校庭</b> 太鼓團蛇陣/天狗ダンス/ダンス「繭(いと)の夢」 太鼓團蛇陣+足立智美(音楽)+居上紗芽+居上紗笈(ダンス)</p>

\* プログラムは都合により変更することがあります。ご了承ください。

International Art Festival in



フリーパス 2,500円

1回券 1,000円 (ダンス・パフォーマンス時)

ダンスワークショップ 1,000円/回

内容:「即興法一身体の基本、物との対話」  
「繭(いと)の夢」「天狗ダンス」  
コラボわくわく体験ツアーあり

スタンプラリー 全箇所をめぐると抽選でプレゼント  
景品引換所: オンパロス

\* 東日本大震災の被災者の方々に応援しています  
アートショップの売り上げの一部を義援金にあてます  
また、各受け付けにて募金箱も設置しています

場所 やまだや書店ギャラリー / 夢蔵  
中央公民館2F展示ホール(市街地)  
旧南郷小学校(日影南郷)  
薄根の大クワ(石墨町東部)  
古民家ダンスアトリエ「オンパロス」(戸神町)